

# Journals

No. 45

Friday, December 5, 1997

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 45

Le vendredi 5 décembre 1997

10h00

## PRAYERS

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-9, An Act for making the system of Canadian ports competitive, efficient and commercially oriented, providing for the establishing of port authorities and the divesting of certain harbours and ports, for the commercialization of the St. Lawrence Seaway and ferry services and other matters related to maritime trade and transport and amending the Pilotage Act and amending and repealing other Acts as a consequence.

Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Ms. Marleau (Minister for International Cooperation), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### TABLING OF DOCUMENTS

The Deputy Speaker laid upon the Table, — Book entitled "Parliamentary Privilege in Canada", Second Edition, by J.P. Joseph Maingot, Q.C. — Sessional Paper No. 8527-361-12.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361-0016, 361-0017, 361-0020, 361-0028, 361-0039, 361-0049, 361-0052, 361-0059, 361-0067, 361-0100 and 361-0102 concerning parental rights. — Sessional Paper No. 8545-361-16;

## PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-9, Loi favorisant la compétitivité du réseau portuaire canadien par une rationalisation de sa gestion, prévoyant la création des administrations portuaires et l'aliénation de certains ports, régissant la commercialisation de la Voie maritime du Saint-Laurent et des traversiers et des questions connexes liées au commerce et au transport maritimes, modifiant la Loi sur le pilotage et abrogeant et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M<sup>me</sup> Marleau (ministre de la Coopération internationale), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Vice-président dépose sur le Bureau, — Livre intitulé: «Le privilège parlementaire au Canada», deuxième édition, par J.P. Joseph Maingot, c.r. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8527-361-12.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n<sup>os</sup> 361-0016, 361-0017, 361-0020, 361-0028, 361-0039, 361-0049, 361-0052, 361-0059, 361-0067, 361-0100 et 361-0102 au sujet des droits des parents. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-16;

— No. 361-0117 concerning the Canada Labour Code. — Sessional Paper No. 8545-361-17.

— n° 361-0117 au sujet du Code canadien du travail. — Document parlementaire n° 8545-361-17.

#### STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism)(Status of Women)) made a statement.

#### DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme)(Situation de la femme)) fait une déclaration.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Byrne (Parliamentary Secretary to the Minister of Natural Resources), from the Special Joint Committee on the Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland, presented the Report of the Committee. — Sessional Paper No. 8510-361-26.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 1 to 15*) was tabled.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Byrne (secrétaire parlementaire du ministre des Ressources naturelles), du Comité mixte spécial concernant la modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve, présente le rapport de ce Comité. — Document parlementaire n° 8510-361-26.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions nos 1 à 15*) est déposé.

Mr. Bellemare (Carleton — Gloucester), from the Standing Committee on Industry, presented the 4th Report of the Committee (Bill C-17, An Act to amend the Telecommunications Act and the Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-361-27.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 12 to 17*) was tabled.

M. Bellemare (Carleton — Gloucester), du Comité permanent de l'industrie, présente le 4<sup>e</sup> rapport de ce Comité (C-17, Loi modifiant la Loi sur les télécommunications et la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-361-27.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions nos 12 à 17*) est déposé.

#### MOTIONS

Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Goldring (Edmonton East), moved, — That the 13th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Wednesday, November 26, 1997, be concurred in.

Debate arose thereon.

Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the "That" and substituting the following:

“the 13th Report be not now concurred in, but that it be recommitted to the Standing Committee on Procedure and House Affairs with instruction that they amend the same so as to recommend that all Private Members' Business be votable and appropriate measures be taken to ensure that an increased amount of time is available in the House for such Business.”

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, December 8, 1997, at the ordinary hour of daily adjournment.

By unanimous consent, the recorded division was further deferred until Tuesday, December 9, 1997, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Lee (Scarborough — Rouge River), one concerning social policies (No. 361-0288);

#### MOTIONS

M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Goldring (Edmonton-Est), propose, — Que le 13<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le mercredi 26 novembre 1997, soit agréé.

Il s'élève un débat.

M. White (North Vancouver), appuyé par M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, à tous les mots après «Que», de ce qui suit:

« le 13<sup>e</sup> rapport ne soit pas maintenant agréé, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre avec instruction de le modifier de manière à recommander que toutes les affaires émanant des députés fassent l'objet d'un vote et que des mesures appropriées soient prises pour réserver plus de temps à la Chambre pour ces affaires. »

Il s'élève un débat.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 8 décembre 1997, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

Du consentement unanime, le vote par appel nominal est de nouveau différé au mardi 9 décembre 1997, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Lee (Scarborough — Rouge River), une au sujet des politiques sociales (n° 361-0288);

— by Mr. Casey (Cumberland — Colchester), one concerning sentences in the Criminal Code (No. 361-0289);

— by Mr. Duncan (Vancouver Island North), one concerning capital punishment (No. 361-0290).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Collette (Minister of Transport), seconded by Ms. Marleau (Minister for International Cooperation and Minister responsible for Francophonie), — That Bill C-9, An Act for making the system of Canadian ports competitive, efficient and commercially oriented, providing for the establishing of port authorities and the divesting of certain harbours and ports, for the commercialization of the St. Lawrence Seaway and ferry services and other matters related to maritime trade and transport and amending the Pilotage Act and amending and repealing other Acts as a consequence, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Kilger (Stormont — Dundas), seconded by Mr. Keyes (Parliamentary Secretary to the Minister of Transport), moved, — That, at the conclusion of today's debate at third reading of Bill C-9, An Act for making the system of Canadian ports competitive, efficient and commercially oriented, providing for the establishing of port authorities and the divesting of certain harbours and ports, for the commercialization of the St. Lawrence Seaway and ferry services and other matters related to maritime trade and transport and amending the Pilotage Act and amending and repealing other Acts as a consequence, but no later than than 2:00 p.m., all questions necessary to dispose of the said stage of the said bill will be deemed put, a recorded division requested and deferred until Tuesday, December 9, 1997, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Kilger (Stormont — Dundas), seconded by Mr. Keyes (Parliamentary Secretary to the Minister of Transport), moved, — That the members of the House of Commons on the Special Joint Committee to examine and analyze issues relating to child custody, parental access and the education of children after the separation or divorce of their parents be the following:

Eleni Bakopanos	Judi Longfield
Carolyn Bennett	Eric Lowhter
Robert Bertrand	Gary Lunn
Sheila Finestone	Caroline St-Hilaire
Paul Forseth	Diane St-Jacques
Roger Gallaway	Peter Mancini
John Harvard	Richard Marceau
Nancy Karetak-Lindell	Denis Paradis

The question was put on the motion and it was agreed to.

— par M. Casey (Cumberland — Colchester), une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n° 361-0289);

— par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), une au sujet de la peine de mort (n° 361-0290).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Collette (ministre des Transports), appuyé par M<sup>me</sup> Marleau (ministre de la Coopération internationale et ministre responsable de la Francophonie), — Que le projet de loi C-9, Loi favorisant la compétitivité du réseau portuaire canadien par une rationalisation de sa gestion, prévoyant la création des administrations portuaires et l'aliénation de certains ports, régissant la commercialisation de la Voie maritime du Saint-Laurent et des traversiers et des questions connexes liées au commerce et au transport maritimes, modifiant la Loi sur le pilotage et abrogeant et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, M. Kilger (Stormont — Dundas) appuyé par M. Keyes (secrétaire parlementaire du ministre des Transports), propose, — Que, à la conclusion du débat aujourd'hui, à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-9, Loi favorisant la compétitivité du réseau portuaire canadien par une rationalisation de sa gestion, prévoyant la création des administrations portuaires et l'aliénation de certains ports, régissant la commercialisation de la Voie maritime du Saint-Laurent et des traversiers et des questions connexes liées au commerce et au transport maritimes, modifiant la Loi sur le pilotage et abrogeant et modifiant certaines lois en conséquence, mais à 14h00 au plus tard, l'on considère que toute question requise pour disposer du projet de loi à cette étape a été mise aux voix, qu'un vote par appel nominal a été demandé et qu'il a été différé au mardi 9 décembre 1997, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Kilger (Stormont — Dundas) appuyé par M. Keyes (secrétaire parlementaire du ministre des Transports), propose, — Que la composition de la Chambre des communes, du Comité mixte spécial chargé d'examiner et d'analyser les questions des ententes concernant la garde, les droits de visite et l'éducation des enfants après la séparation ou le divorce des parents soient les suivants :

Eleni Bakopanos	Judi Longfield
Carolyn Bennett	Eric Lowhter
Robert Bertrand	Gary Lunn
Sheila Finestone	Caroline St-Hilaire
Paul Forseth	Diane St-Jacques
Roger Gallaway	Peter Mancini
John Harvard	Richard Marceau
Nancy Daretak-Lindell	Denis Paradis

La question, mise aux voix, est agréée.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Ms. Marleau (Minister for International Cooperation and Minister responsible for Francophonie), — That Bill C-9, An Act for making the system of Canadian ports competitive, efficient and commercially oriented, providing for the establishing of port authorities and the divesting of certain harbours and ports, for the commercialization of the St. Lawrence Seaway and ferry services and other matters related to maritime trade and transport and amending the Pilotage Act and amending and repealing other Acts as a consequence, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and a recorded division was deemed demanded and deferred until Tuesday, December 9, 1997, at the expiry of the time provided for Government Orders.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 2:01 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-208, An Act to amend the Access to Information Act.

Ms. Beaumier (Brampton West — Mississauga), seconded by Mr. Clouthier (Renfrew — Nipissing — Pembroke), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of commons for November 4, 1997. — Sessional Paper No. 8527-361-11.

## ADJOURNMENT

At 3:01 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M<sup>me</sup> Marleau (ministre de la Coopération internationale et ministre responsable de la Francophonie), — Que le projet de loi C-9, Loi favorisant la compétitivité du réseau portuaire canadien par une rationalisation de sa gestion, prévoyant la création des administrations portuaires et l'aliénation de certains ports, régissant la commercialisation de la Voie maritime du Saint-Laurent et des traversiers et des questions connexes liées au commerce et au transport maritimes, modifiant la Loi sur le pilotage et abrogeant et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la question est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 9 décembre 1997, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 14h01, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.

M<sup>me</sup> Beaumier (Brampton-Ouest — Mississauga), appuyée par M. Clouthier (Renfrew — Nipissing — Pembroke), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par le Président — Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour le 4 novembre 1997. — Document parlementaire n° 8527-361-11.

## AJOURNEMENT

À 15h01, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.